A

الأمم المتحدة

UN LIBRARY
JUL 26 1989
UN/SA COLLECTION

الجمعية العامة

Distr.
GENERAL

A/44/411
21 July 1989
ARABIC
ORIGINAL : ENGLISH

الدورة الرابعة والاربعون
البندان ١٠١ و ١٠٧ من جدول الاعمال المؤقت*

القضاء على جميع أشكال التمييز العنصري

القضاء على جميع أشكال التعصب الديني

رسالة مؤرخة في ٢١ تموز/يوليه ١٩٨٩ موجهة الى
الامين العام من الممثل الدائم لتركيا لدى
الامم المتحدة

أتشرف بأن أقدم طيه نص البيان الذي أدلى به اليوم المتحدث باسم وزارة خارجية جمهورية تركيا ، ردا على البيان الذي أصدرته في ٢٠ تموز/يوليه ١٩٨٩ وزارة خارجية جمهورية بلغاريا الشعبية بشأن موضوع الاقلية التركية في بلغاريا .

وساكون ممتنا لو تفضلتم بتعميم نص هذا البيان بوصفه وثيقة من وثائق الجمعية العامة في اطار البندين ١٠١ و ١٠٧ من جدول الاعمال المؤقت .

(توقيع) مصطفى أكسين
السفير
الممثل الدائم

* A/44/150 .

مرفق

البيان الذي أدلى به في ٣١ تموز/يوليه ١٩٨٩ ،
المتحدث باسم وزارة خارجية تركيا

ان السمة البارزة للبيان الذي أصدرته البارحة وزارة خارجية بلغاريا هي أن حكومة زيفكوف لم تحد عن موقفها غير الجاد وغير المخلص والمتعنت القائم على انكار الحقائق . ومما يدعو الى الأسف أن هذا أصبح جليا مرة أخرى .

ان المزاعم الواردة في البيان البلغاري بعيدة عن الصحة بُعد الزعم بعدم وجود أقلية تركية في بلغاريا أو أن بني جلدتنا ، الذين تم ترحيل بعضهم ، في حين لاذ آخرون بالفرار تاركين وراءهم جميع ممتلكاتهم والذين بلغ مجموع عددهم الآن ٠٦٣ ١٧٧ ، هم "سائحون" .

والآراء التركية التي أبلغت الى السفير السوفياتي في أنقرة مع طلب إحالتها الى الجانب البلغاري لم تتضمن أية عناصر لم تكن معلنة من قبل . وعلى أية حال ، فانها لا يمكن أن تكون خلاف ذلك .

وقد تمثلت الآراء التي أحيلت الى الجانب البلغاري في أننا طلبنا انهاء الاضطهاد اللاانساني للأقلية التركية في بلغاريا والاعادة الكاملة لجميع الحقوق التي سلبت من بني جلدتنا . كما أننا رأينا ضرورة السماح لمن يرغب من بني جلدتنا في الذهاب الى تركيا أن يقوم بذلك في اطار اتفاق هجرة شامل ودون المساس بأي حق من حقوقهم .

وقد أعربنا عن موافقتنا على التواريخ التي اقترحها الجانب البلغاري في الآراء التي أحيلت الينا ووردت أيضا في بيان وزارة خارجية بلغاريا . بيد أننا أشرنا بوضوح الى عدم استعدادنا الى الاجتماع من أجل الاجتماع فحسب سواء على الصعيد التقني أو على الصعيد السياسي . وبعبارة أخرى ، اننا لسنا على استعداد للتفاوض على أساس غير واضح . وقصارى القول ، تم ابلاغ الجانب البلغاري بأنه اذا كانت الحكومة البلغارية مستعدة للدخول في مفاوضات بغية انهاء الحالة المفجعة لبني جلدتنا ، التي يتابعها البشر جميعا بامتعاض وقلق عالميين ، واذا أمكن إعداد جدول أعمال مع مراعاة الجوانب الانسانية وخطورة المسألة والحاحها ، سنكون عندئذ على استعداد للاجتماع في المواعيد المقترحة .

والرد البلغاري ، الذي أحاله السفير السوفياتي الى وزير الخارجية التركي في ١٨ تموز/يوليه ١٩٨٩ ، يكشف عن أن حكومة زيفكوف لا تسعى الى هذا النوع من التفاوض الهادف بل تحاول اسقاط هذه المسألة من جدول الأعمال الدولي عن طريق عملية دعائية . وهذا يدل على أن المفاوضات المتوقعة لا يمكن أن تعقد . والهدف من البيان الصادر في ١٩ تموز/يوليه ١٩٨٩ مقاومة الجهود التي تبذلها الحكومة البلغارية لتضليل الرأي العام عن طريق قلب الحقائق .

- - - - -